

## Wilo-Yonos PICO



**en** Installation and operating instructions  
**sv** Monterings- och skötselanvisning  
**no** Monterings- og driftsveiledning  
**da** Monterings- og driftsvejledning

**fi** Asennus- ja käyttöohje  
**lv** Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija  
**lt** Montavimo ir naudojimo instrukcija

Fig. 1:

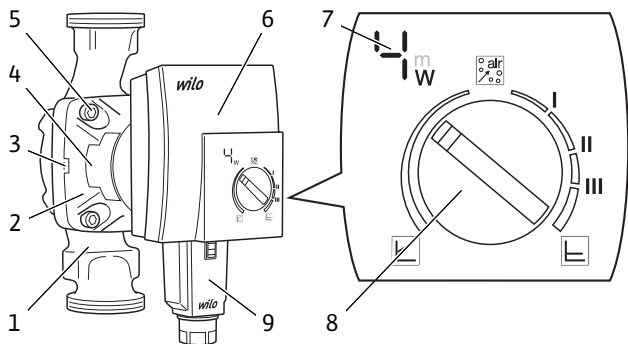


Fig. 2:

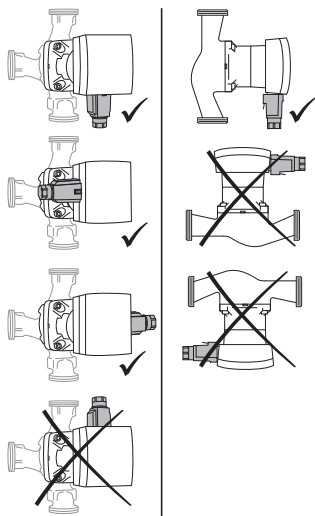


Fig. 3a:

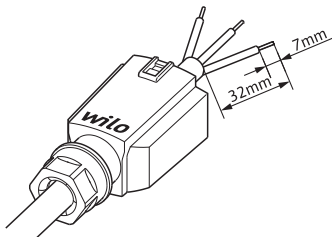


Fig. 3b:

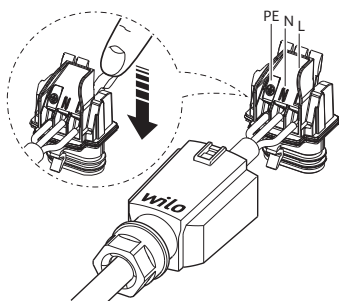


Fig. 3c:

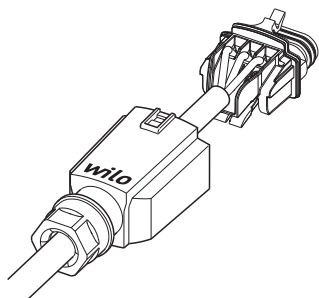


Fig. 3d:

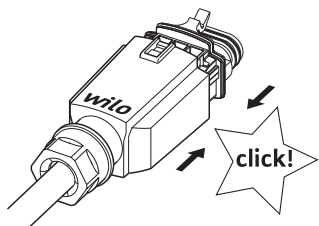


Fig. 3e:

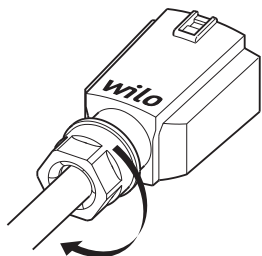
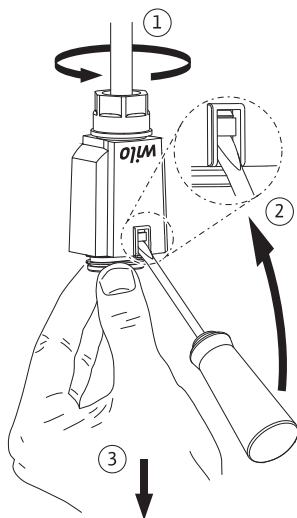


Fig. 4:



<b>en</b>	Installation and operating instructions	5
<b>sv</b>	Monterings- och skötselanvisning	18
<b>no</b>	Monterings- og driftsveiledning	31
<b>da</b>	Monterings- og driftsvejledning	43
<b>fi</b>	Asennus- ja käyttöohje	56
<b>lv</b>	Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija	69
<b>lt</b>	Montavimo ir naudojimo vadovas	82

## Informationer vedr. denne vejledning

Denne vejledning muliggør en sikker og effektiv anvendelse af pumpen. Læs denne vejledning før alle aktiviteter, og opbevar den altid tilgængeligt.

For sikker anvendelse af pumpen skal denne vejledning samt angivelser og markeringer på pumpen overholdes. Overhold gældende forskrifter på pumpens installationssted.

## Markering af anvisninger

Sikkerhedsanvisninger i denne vejledning:



**Fare:** Henviser til livsfare pga. elektrisk strøm.



**Advarsel:** Henviser til risiko for livsfare eller kvæstelser.



**Forsigtig:** Henviser til risiko for materielle skader.

Tips og informationer:



**Bemærk:** Fremhæver tips og informationer.

## 1 Oversigt

- Produkt**
- 1 Pumpehus med gevindtilslutning
  - 2 Vådløbermotor
  - 3 Udløbslabyrinth (4x på omkredsen)
  - 4 Typeskilt
  - 5 Husskruer
  - 6 Reguleringsmodul
  - 7 LED-visning
  - 8 Rød betjeningsknap
  - 9 Wilo-Connector, elektrisk nettilslutning

**Funktion** Højeffektiv cirkulationspumpe til varmtvandsopvarmningssystem med integreret differenstrykstyring Regu-

leringstype og differenstryk (løftehøjde) kan indstilles. Differenstrykket reguleres via pumpehastigheden.

## Typekode

### Eksempel: Wilo-Yonos PICO 25/1-6

Yonos PICO	Højeffektiv cirkulationspumpe
25	Gevindtilslutning DN 25 (Rp 1)
1-6	1 = minimal løftehøjde i m (kan indstilles op til 0,5 m) 6 = maksimal løftehøjde i m ved $Q = 0 \text{ m}^3/\text{h}$

## Tekniske data

Tilslutningsspænding	1 ~ 230 V $\pm$ 10 %, 50/60 Hz
Kapslingsklasse IP	Se typeskilt (4)
Energieffektivitetsindeks EEI	Se typeskilt (4)
Mediets temperatur ved maks. omgivelsestemperatur på +40 °C	-10 °C til +95 °C
Mediets temperatur ved maks. omgivelsestemperatur på +25 °C	-10 °C til +110 °C
Tilladt omgivelsestemperatur	-10 °C til +40 °C
Maks. driftstryk	6 bar (600 kPa)
Min. tilløbstryk ved +95 °C/+110 °C	0,3 bar/1,0 bar (30 kPa/100 kPa)

## LED-visning

4 <sub>m</sub>  
W

- Visning af det aktuelle effektforbrug i W.

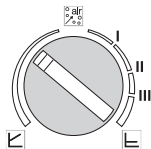
4.3 <sub>m</sub>  
W

- Visning af differenstrykkets nominelle værdi H (løftehøjde) i m.

E <sub>m</sub> → 04 <sub>m</sub>  
W

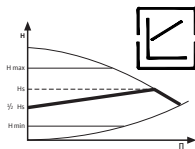
- Visning af fejlmeldinger.

## Rød betjeningsknap



- Vælg reguleringstype.
- Indstil differenstrykkets nominelle værdi H.
- Aktiver udluftningsfunktionen.

## Reguleringstyper



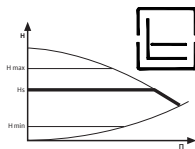
### Variabelt differenstryk ( $\Delta p-v$ ):

Differenstrykkets nominelle værdi H forhøjes lineært mellem  $\frac{1}{2} H$  og H over det tilladte flowområde.

**Bemærk:** Fabriksindstilling:  $\Delta p-v$ ,  $\frac{1}{2} H_{\text{maks}}$ .

Det af pumpen genererede differenstryk reguleres til den pågældende nominelle værdi for differenstrykket.

**Bemærk:** Anbefaling ved varmesystemer med radiatorer for reducere af strømningsstøj ved termo-statventiler.



### Differenstryk konstant ( $\Delta p-c$ ):

Differenstrykket holdes konstant på den indstillede nominelle værdi for differenstryk H.

**Bemærk:** Anbefaling ved gulvvarme, rørledninger med stor dimensionering og alle anvendelser uden variabel rørbetegnelse (f.eks. ladepumpe).

## Udluftning



**Udluftningsfunktionen** udlufter pumpen automatisk. Derved udluftes varmesystemet ikke.

## 2 Sikkerhed

### 2.1 Anvendelsesformål

Højeffektive cirkulationspumper i serien Wilo-Yonos PICO er udelukkende beregnet til medier i varmtvandsvarmeanlæg og lignende systemer med kontant skiftende flow.

Tilladte medier:

- Opvarmningsvand iht. VDI 2035.
- Vand-glykolblandinger\* med maksimal 50 % Glykolandel.

\* Glykol har en højere viskositet end vand. Ved tilsætning af glykol skal pumpens flowdata korrigeres i overensstemmelse med blandingsforholdet.

Korrekt anvendelse er desuden ensbetydende med, at såvel denne vejledning som angivelser og markeringer på pumpen skal overholdes.

**Fejlanvendelse** Enhver anvendelse, der går ud over dette, gælder som fejlanvendelse og medfører bortfald af ethvert krav om skadeserstatning.



**Advarsel:** Fejlanvendelse af pumpen kan medføre farlige situationer og materielle skader.

- Anvend aldrig andre pumpemedier.
- Lad aldrig ubeføjede personer udfører arbejdet.
- Brug aldrig ud over de angivne anvendelsesbegrænsninger.
- Foretag aldrig egenrådige ombygninger.
- Anvend udelukkende autoriseret tilbehør.
- Anvend aldrig med fase styring.

### 2.2 Brugerens ansvar

- Sørg for, at børn og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring ikke kommer i nærheden af pumpen.



- Lad kun kvalificeret fagpersonale udføre alt arbejde.
- Beskyt berøringsbeskyttelsen på opstillingsstedet mod varme komponenter og elektriske farer.
- Udskift defekte pakninger og tilslutningsledninger.

## 2.3 Sikkerhedsanvisninger

### Elektrisk strøm



**Fare: Livsfare på grund af elektrisk strøm!** Ved berøring af spændingsførende dele er der umiddelbar livsfare.

- Lad kun kvalificerede elektrikere udføre arbejde på det elektriske anlæg.
- Sørg før alle arbejder for, at spændingsforsyningen er frakoblet og sikr mod genstart.
- Åbn aldrig reguleringsmodulet (6), og fjern aldrig betjeningslementer.
- Lad omgående faguddannede elektrikere udskifte defekte tilslutningsledninger.

### Magnetfelt



**Advarsel:** Livsfare på grund af magnetfelt! Indvendigt i pumpen er der anvendt stærkt magnetiske komponenter, som ved afmontering er livsfarlige for personer med medicinske implantater.

- Tag aldrig rotoren ud.

### Varme komponenter



**Advarsel:** Fare for at brænde sig! Pumpehus (1) og vådløbermotor (2) kan blive varme og kan ved kontakt medføre forbrænding.

- Det er kun reguleringsmodul (6), der må berøres under drift.
- Lad pumpen køle af før ethvert arbejde.

## Varme medier



### **Advarsel:** Skoldningsfare!

Varme pumpemedier kan medføre skoldning. Følgende skal overholdes før installation eller afmontering af pumpen eller husskruerne løsnes (5):

- Lad varmesystemet køle fuldstændigt af.
- Luk afspærringsventiler eller tøm varmesystemet.

## Elektronikskader



### **Forsigtig:** Skader på elektronikken!

Taktstyret netspænding kan føre til elektronikskader.

- Brug kun pumpen med sinusformet vekselspænding i henhold til typeskiltet (4).
- Brug aldrig pumpen med fase styring.
- Deaktivér taktning af spændingen ved til-/frakobling af pumpen via ekstern styring (f.eks. fase styring).
- Ved anvendelser, hvor det ikke er klart, om pumpen anvendes med taktstyret spænding, skal man bede styrings-/anlægsproducenten bekræfte, at pumpen anvender sinusformet vekselspænding.
- Kontrollér i hvert enkelt tilfælde til-/frakobling af pumpen via triacs/halvlederrelæ.

## 3 Transport og opbevaring

### **Leveringsomfang**

- Højeffektiv cirkulationspumpe med 2 pakninger
- Wilo-Connector
- Monterings- og driftsvejledning

### **Leveringskontrol**

Kontrollér for transportskader og komplet leveringsomfang straks efter levering, og reklamér i givet fald straks.

### **Transport- og opbevaringsbetingelser**

Beskyt mod fugt, frost og mekanisk belastning.  
Tilladt temperaturområde:  $-10\text{ °C}$  til  $+50\text{ °C}$

## 4 Installation

### 4.1 Installation

Installation må udelukkende foretages af kvalificerede fagfolk.

- Forberedelse**
- Vælg om muligt et lettilgængeligt monteringssted.
  - Overhold pumpens tilladte monteringsposition (Fig. 2), drej eventuelt motorhovedet (2+6).



**Forsigtig:** Materielle skader på pumpen!

Forkert monteringsposition kan beskadige pumpen.

- Vælg monteringssted i overensstemmelse med den tilladte monteringsposition (Fig. 2).
- Motoren skal altid anvendes vandret.
- Den elektriske tilslutning må aldrig vende opad.

- Foran og bagved pumpen skal der, for at lette pumpeudskiftning, installeres afspærringsventiler.



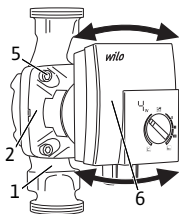
**Forsigtig:** Materielle skader på pumpen!

Lækvand kan beskadige styremodulet.

- Placér øverste afspærringsventil således, at lækvand ikke kan dryppe på styremodulet (6).

- Placér øverste afspærringsventil i siden.
- Når den installeres i fremløbet i åbne anlæg, skal sikkerhedsfremløbet bøje af foran pumpen (DIN 12828).
- Afslut alle svejse og loddearbejder.
- Skyl rørledningssystemet.

## Drejning af motorhoved



Drej motorhoved (2+6) før installation og tilslutning af pumpen.

- Hold motorhoved (2+6) fast, og skru de 4 husskruer (5) ud.

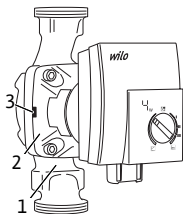


**Forsigtig:** Materielle skader på den indvendige pakning!

Skader på den indvendige pakning medfører utæthed.

- Drej forsigtigt motorhoved (2+6) uden at trække den ud af pumpehuset (1).
- Drej forsigtigt motorhoved (2+6).
- Overhold pumpens tilladte monteringsposition (Fig. 2) og retningspil på pumpehuset (1).
- Skru de 4 husskruer (5) fast.

## Installering af pumpe



Ved installation skal følgende overholdes:

- Vær opmærksom på retningspilen på pumpehuset (1).
- Installér mekanisk spændingsfrit og med vandret (2) vådløbermotor.
- Sæt pakningerne på gevindtilslutningen.
- Skru rørgvindet på.
- Skru pumpen fast sammen med rørledningerne.
- Isolér om nødvendigt pumpehuset (1) med isoleringskappe (tilbehør).



**Forsigtig:** Materielle skader på pumpen!

Manglende varmebortledning og kondensvand kan beskadige styremodulet og vådløbermotoren.

- Isolér ikke vådløbermotoren (2).
- Åbn alle udløbs labyrinter (3).

## 4.2 Elektrisk tilslutning

Den elektriske tilslutning må udelukkende foretages af kvalificerede el-uddannede fagfolk.

- Forberedelse**
- Strømtype og spænding skal svare til angivelserne på typeskiltet (4).
  - Maksimal forsikring: 10 A, træg.
  - Pumpen må udelukkende bruges med sinusformet vekselspænding.
  - Ved ekstern tilkobling af pumpen skal en taktning af spændingen (f.eks. fase styring) deaktiveres.
  - Kontrollér i hvert enkelt tilfælde pumpens tilkobling via triacs/halvlederrelæ.
  - Tag hensyn til koblingsfrekvensen:
    - Til/frakobling via netspænding  $\leq 100/24$  h.
    - $\leq 20/h.$  ved en koblingsfrekvens på 1 min mellem til-/frakoblinger via netspænding.
  - Etabler elektrisk tilslutning via en fast tilslutningsledning med en stikanordning eller en afbryder med alle poler og med mindst 3 mm kontaktåbningsvidde (VDE 0700/del 1).
  - Anvend en tilslutningsledning med tilstrækkelig udvendig diameter (f.eks. H05VV-F3G1,5) til beskyttelse mod lækvand og til trækaflastning på kabelforskrutningerne.
  - Anvend en varmebestandig tilslutningsledning ved medietemperaturer over 90 °C.
  - Kontrollér, at tilslutningsledningerne ikke berører hverken rørledninger eller pumpe.

- Montering af Wilo-Connector**
- Kobl tilslutningsledningerne fra spændingsforsyningen.
  - Vær opmærksom på klemmebelægningen (PE, N, L).
  - Tilslut og monter Wilo-Connector (Fig. 3a bis 3e).

- Tilslutning af pumpe**
- Forbind pumpen til jord.
  - Tilslut Wilo-Connector (9) til styremodul (6) til den går i hak.

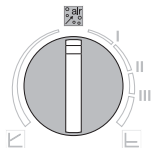
## Afmontering af Wilo-Connector

- Kobl tilslutningsledningen fra spændingsforsyningen.
- Afmonter Wilo-Connectoren med en passende skruetrækker (Fig. 4).

## 5 Ibrugtagning

Ibrugtagning må udelukkende udføres af kvalificerede fagfolk.

### 5.1 Udluftning



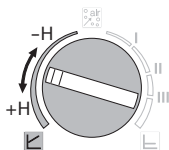
- Påfyld og udluft anlægget korrekt.
  - ↳ Pumpen udlufter automatisk ved første start.
- Såfremt pumpen ikke udlufter automatisk:
- Vælg udluftningsfunktionen.
  - ↳ Udluftningsfunktionen starter efter 5 sekunder og varer 10 minutter.
  - ↳ LED-visningen viser søjler, der løber nedefra og op.
  - For at afbryde drejes den røde betjeningsknap.

### Efter udluftningen



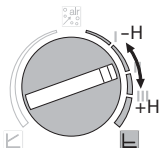
**Bemærk!** Indstil reguleringstype og løftehøjde efter udluftningen.

### 5.2 Indstilling af reguleringstype og løftehøjde



#### Variabel differenstryk ( $\Delta p-v$ ):

- Vælg indstillingsområde reguleringstype *variabelt differenstryk*.
- Indstil differenstrykkets nominelle værdi H.
- ↳ LED-visningen viser differenstrykkets indstillede værdi H i m.



### Konstant differenstryk ( $\Delta p-c$ ):

- Vælg indstillingsområdet reguleringstype *konstant differenstryk*.
- Indstil differenstrykkets nominelle værdi H.
- ➔ LED-visningen viser differenstrykkets indstillede værdi H i m.



**Bemærk:** Markeringen I, II og III tjener som vejledende værdier ved udskiftning af Wilo-Star RS pumpe.

### Afslut indstillingen

- Undlad at dreje den røde betjeningsknap i 2 sekunder.
- ➔ LED-visningen blinker 5 gange og skifter til det aktuelle effektforbrug i W.

## 6 Driftsstandsning

### Standsning af pumpe

I tilfælde af beskadigelser på tilslutningsledningen eller andre elektriske komponenter skal pumpen omgående standses.

- Kobl pumpen fra spændingsforsyningen.
- Kontakt Wilo-kundeservice eller autoriseret håndværker.

## 7 Service

### Rengøring

- Snavs skal regelmæssigt forsigtigt fjernes fra pumpen med en tør støveklud.
- Anvend aldrig væsker eller aggressive rengøringsmidler.

## 8 Fejlafhjælpning

Fejlafhjælpning på det elektriske anlæg må kun udføres af kvalificerede el-uddannede fagfolk.

Fejl	Årsager	Afhjælpning
Pumpen kører ikke ved tilsluttet strømtilførsel	Elektrisk sikring defekt	Kontrollér sikringerne
	Pumpen har ingen spænding	Afhjælp spændingsafbrydelsen
Pumpen støjer	Kavitation som følge af utilstrækkeligt fremløbstryk	Forøg systemtryk inden for det til-ladte område
		Kontrollér løftehøjdeindstillingen, indstil evt. en lavere højde
Bygningen bliver ikke varm	Varmefladerens varmeydelse for lille	Forøg den nominel værdi
		Stil reguleringstype på $\Delta p-c$

### Fejlmeldinger

LED	Fejl	Årsager	Afhjælpning
E04	Underspænding	For lav spændingsforsyning på netsiden	Kontrollér net-spændingen
E05	Overspænding	For høj spændingsforsyning på netsiden	Kontrollér net-spændingen
E07	Generator drift	Pumpehydraulik gennemstrømmes, men pumpen har ingen netspænding	Kontrollér net-spændingen
E10	Blokering	Rotoren blokeret	Kontakt kunde-service
E11	Advarselsmelding tørløb	Luft i pumpen	Kontrollér flow/tryk
E21	Overbelastning	Træg motor	Kontakt kunde-service
E23	Kortslutning	For høj motorstrøm	Kontakt kunde-service
E25	Kontakter/vikling	Vikling defekt	Kontakt kunde-service



LED	Fejl	Årsager	Afhjælpning
E30	Modulovertemperatur	Modul for varmt indeni	Kontrollér anvendelsesbetingelser
E36	Modul defekt	Elektronik defekt	Kontakt kundeservice

Kontakt fagmand eller Wilo-kundeservice, hvis fejlen ikke afhjælpes.

## 9 Bortskaffelse

- Undgå miljøskader**
- Pumpen må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.
  - Aflever pumpen til genanvendelse.
  - Kontakt i tvivlstilfælde de lokale myndigheder eller deponeringsfirmaer.



**Bemærk!** Se [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com) for yderligere information om genanvendelse.

**EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
EC DECLARATION OF CONFORMITY  
DECLARATION DE CONFORMITE CE**

Als Hersteller erklären wir hiermit, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihe,  
*We, manufacturer, declare that the glandless circulator types of the series,  
Nous, fabricant, déclarons que les types de circulateurs de la série,*

**Wilo-Yonos PICO**

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben.  
*The serial number is marked on the product site plate.  
Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit.*)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:  
*in their delivered state comply with the following relevant directives:  
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives :*

- **Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG,**
- **Low Voltage Directive 2006/95/EC,**
- **Basse Tension 2006/95/CE,**

- **Elektromagnetische Verträglichkeit-Richtlinie 2004/108/EG,**
- **Electromagnetic compatibility 2004/108/EC,**
- **Compatibilité électromagnétique 2004/108/CE,**

- **Richtlinie energieverbrauchsrelevanter Produkte 2009/125/EG**
- **Energy-related products 2009/125/EC**
- **Produits liés à l'énergie 2009/125/CE**

*entsprechend den Ökodesign-Anforderungen der Verordnung (EG) Nr. 641/2009, die durch die Verordnung (EU) Nr. 622/2012 geändert wird, / This applies according to eco-design requirements of the regulation (EC) No. 641/2009 amended by the regulation (EU) No. 622/2012, / conformément aux exigences d'éco-conception du règlement (CE) N°641/2009 amendé par le règlement (UE) N°622/2012,*

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,  
*and with the relevant national legislation,  
et aux législations nationales les transposant,*

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:  
*comply also with the following relevant harmonised European standards:  
sont également conformes aux normes européennes harmonisées suivantes :*

**EN 60335-2-51**

**EN 61000-6-1:2007  
EN 61000-6-2:2005  
EN 61000-6-3+A1:2011  
EN 61000-6-4+A1:2011**

**EN 16297-1  
EN 16297-2**

Dortmund, 27. Januar 2014



Digital unterschrieben von  
holger.herchenhein@wilo.com  
Datum: 2014.01.27 17:03:49  
+01'00'

**Holger HERCHENHEIN**  
**Group Quality Manager**

**wilo**

WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
Germany

<p align="center"><b>(BG) - БЪЛГАРСКИ ЕЗИК</b> <b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕО</b></p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и прилетите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2006/95/ЕО ; Електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕО ; Продукти, свързани с енергопотреблението 2009/125/ЕО</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p align="center"><b>(CS) - Čeština</b> <b>ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b></p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přijímají:</p> <p>Nízké Napětí 2006/95/ES ; Elektromagnetická Kompatibilita 2004/108/ES ; Výrobků spojených se spotřebou energie 2009/125/ES</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center"><b>(DA) - Dansk</b> <b>EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</b></p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2006/95/EF ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EF ; Energirelaterede produkter 2009/125/EF</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center"><b>(EL) - Ελληνικά</b> <b>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ</b></p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δηλωσών είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2006/95/ΕΚ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2004/108/ΕΚ ; Συνδεδεμένα με την ενέργεια προϊόντα 2009/125/ΕΚ</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center"><b>(ES) - Español</b> <b>DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD</b></p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2006/95/CE ; Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE ; Productos relacionados con la energía 2009/125/CE</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center"><b>(ET) - Eesti keel</b> <b>EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</b></p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas täiendavate Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2006/95/EE ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2004/108/EE ; Energiatõuguga toodete 2009/125/EE</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center"><b>(FI) - Suomen kieli</b> <b>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b></p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2006/95/EY ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2004/108/EY ; Energiaan liittyvien tuotteiden 2009/125/EY</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edelläsiellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center"><b>(HR) - Hrvatski</b> <b>EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2006/95/EZ ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2004/108/EZ ; Smjernica za proizvode relevantne u pogledu potrošnje energije 2009/125/EZ</p> <p>i uskladenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>
<p align="center"><b>(HU) - Magyar</b> <b>EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelősségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áttültetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2006/95/EK ; Elektromágneses összeférhetőségre 2004/108/EK ; Energiával kapcsolatos termékek 2009/125/EK</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>	<p align="center"><b>(IT) - Italiano</b> <b>DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ</b></p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2006/95/CE ; Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE ; Prodotti connessi all'energia 2009/125/CE</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>
<p align="center"><b>(LT) - Lietuvių kalba</b> <b>EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</b></p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema įtampa 2006/95/EB ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2004/108/EB ; Energija susijusiems gaminiams 2009/125/EB</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>	<p align="center"><b>(LV) - Latviešu valoda</b> <b>EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</b></p> <p>WILO SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atveišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2006/95/EK ; Elektromagnētiskās Saderības 2004/108/EK ; Enerģiju saistītiem ražojumiem 2009/125/EK</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>
<p align="center"><b>(MT) - Malti</b> <b>DIKJARAZZJONI KE TA' KONFORMITÀ</b></p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Ultraġg Baxx 2006/95/KE ; Kompatibilità Elettromanjetika 2004/108/KE ; Prodotti relati mal-enerġija 2009/125/KE</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>	<p align="center"><b>(NL) - Nederlands</b> <b>EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</b></p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2006/95/EG ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2004/108/EG ; Energiegerelateerde producten 2009/125/EG</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>

<p align="center"><b>(NO) - Norsk</b> <b>EU-OVERENSSTEMMELSESRKLÆING</b></p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover: EG-Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG ; Direktiv energirelaterte produkter 2009/125/EF og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>	<p align="center"><b>(PL) - Polski</b> <b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE</b></p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego: Niskich Napięć 2006/95/WE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE ; Produktów związanych z energią 2009/125/WE oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center"><b>(PT) - Português</b> <b>DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE</b></p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das directivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem : Baixa Voltagem 2006/95/CE ; Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE ; Produtos relacionados com o consumo de energia 2009/125/CE E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center"><b>(RO) - Română</b> <b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</b></p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun : Joasă Tensiune 2006/95/CE ; Compatibilitate Electromagnetică 2004/108/CE ; Produselelor cu impact energetic 2009/125/CE și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p align="center"><b>(RU) - русский язык</b> <b>Декларация о соответствии Европейским нормам</b></p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям: Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2004/95/ЕС ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС ; Директива о продукции, связанной с энергопотреблением 2009/125/ЕС и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p>	<p align="center"><b>(SK) - Slovenčina</b> <b>ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov: Nízkonapäťové zariadenia 2006/95/ES ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2004/108/ES ; Energetický významných výrobkov 2009/125/ES ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>
<p align="center"><b>(SL) - Slovenščina</b> <b>ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo: Nizka Napetost 2006/95/ES ; Elektromagnetno Združljivostjo 2004/108/ES ; Izdelkov, povezanih z energijo 2009/125/ES pa tudi z usklajenimi evropskimi standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>	<p align="center"><b>(SV) - Svenska</b> <b>EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b></p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem: Lågspännings 2006/95/EG ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EG ; Energirelaterade produkter 2009/125/EG Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>
<p align="center"><b>(TR) - Türkçe</b> <b>CE UYGUNLUK TEYİD BELGESİ</b></p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir: Alçak Gerilim Yönetmeliği 2006/95/AT ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT ; Eko Tasarım Yönetmeliği 2009/125/AT ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>	

# Wilo – International (Subsidiaries)

## Argentina

WILO SALMSON  
Argentina S.A.  
C.1295ABI Ciudad  
Autónoma de Buenos Aires  
T +54 11 4361 5929  
info@salmson.com.ar

## Australia

WILO Australia Pty Limited  
Murrarie, Queensland,  
4172  
T +61 7 3907 6900  
chris.dayton@wilo.com.au

## Austria

WILO Pumpen  
Österreich GmbH  
2351 Wiener Neudorf  
T +43 507 507-0  
office@wilo.at

## Azerbaijan

WILO Caspian LLC  
1014 Baku  
T +994 12 5962372  
info@wilo.az

## Belarus

WILO Bel OOO  
220035 Minsk  
T +375 17 2535363  
wilo@wilo.by

## Belgium

WILO SA/NV  
1083 Ganshoren  
T +32 2 4823333  
info@wilo.be

## Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.  
1125 Sofia  
T +359 2 9701970  
info@wilo.bg

## Brazil

WILO Brasil Ltda  
Jundiá – São Paulo – Brasil  
ZIP Code: 13.213-105  
T +55 11 2923 (WILO) 9456  
wilo@wilo-brasil.com.br

## Canada

WILO Canada Inc.  
Calgary, Alberta T2A 5L4  
T +1 403 2769456  
bill.lowe@wilo-na.com

## China

WILO China Ltd.  
101300 Beijing  
T +86 10 58041888  
wilibj@wilo.com.cn

## Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.  
10430 Samobor  
T +38 51 3430914  
wilo-hrvatska@wilo.hr

## Czech Republic

WILO CS, s.r.o.  
25101 Cestlice  
T +420 234 098711  
info@wilo.cz

## Denmark

WILO Danmark A/S  
2690 Karlslunde  
T +45 70 253312  
wilo@wilo.dk

## Estonia

WILO Eesti OÜ  
12618 Tallinn  
T +37 2 6 509780  
info@wilo.ee

## Finland

WILO Finland OY  
02330 Espoo  
T +358 207401540  
wilo@wilo.fi

## France

WILO S.A.S.  
78390 Bois d'Arcy  
T +33 1 30050930  
info@wilo.fr

## Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.  
Burton Upon Trent  
DE14 2WJ  
T +44 1283 523000  
sales@wilo.co.uk

## Greece

WILO Hellas AG  
14569 Anixi (Attika)  
T +302 10 6248300  
wilo@wilo.gr

## Hungary

WILO Magyarországi Kft  
2045 Törökbálint  
(Budapest)  
T +36 23 889500  
wilo@wilo.hu

## India

WILO India Mather and Platt  
Pumps Ltd.  
Pune 411019  
T +91 20 27442100  
services@matherplatt.com

## Indonesia

WILO Pumps Indonesia  
Jakarta Selatan 12140  
T +62 21 7247676  
citrawilo@cbn.net.id

## Ireland

WILO Ireland  
Limerick  
T +353 61 2275666  
sales@wilo.ie

## Italy

WILO Italia s.r.l.  
20068 Peschiera Borromeo  
(Milano)  
T +39 25538351  
wilo.italia@wilo.it

## Kazakhstan

WILO Central Asia  
050002 Almaty  
T +7 727 2785961  
info@wilo.kz

## Korea

WILO Pumps Ltd.  
618-220 Gangseo, Busan  
T +82 51 950 8000  
wilo@wilo.co.kr

## Latvia

WILO Baltic SIA  
1019 Riga  
T +371 6714-5229  
info@wilo.lv

## Lebanon

WILO LEBANON SARL  
Jdeideh 1202 2030  
Lebanon  
T +961 1 888910  
info@wilo.com.lb

## Lithuania

WILO Lietuva UAB  
03202 Vilnius  
T +370 5 2136495  
mail@wilo.lt

## Morocco

WILO MAROC SARL  
20600 CASABLANCA  
T +212 (0) 5 22 66 09  
24/28  
contact@wilo.ma

## The Netherlands

WILO Nederland b.v.  
1551 NA Westzaan  
T +31 88 9456 000  
info@wilo.nl

## Norway

WILO Norge AS  
0975 Oslo  
T +47 22 804570  
wilo@wilo.no

## Poland

WILO Polska Sp. z o.o.  
05-506 Lesznowola  
T +48 22 7026161  
wilo@wilo.pl

## Portugal

Bombas Wilo – Salmson  
Portugal Lda.  
4050-040 Porto  
T +351 22 2080350  
bombas@wilo.pt

## Romania

WILO Romania s.r.l.  
077040 Com. Chiajna  
Jud. Ilfov  
T +40 21 3170164  
wilo@wilo.ro

## Russia

WILO Rus ooo  
123592 Moscow  
T +7 495 7810690  
wilo@wilo.ru

## Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh  
Riyadh 11465  
T +966 1 4624430  
wshoula@watanianind.com

## Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.  
11000 Beograd  
T +381 11 2851278  
office@wilo.rs

## Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zlozka  
83106 Bratislava  
T +421 2 33014511  
info@wilo.sk

## Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.  
1000 Ljubljana  
T +386 1 5838130  
wilo.adriatic@wilo.si

## South Africa

Salmson South Africa  
1610 Edenvale  
T +27 11 6082780  
errol.cornelius@  
salmson.co.za

## Spain

WILO Ibérica S.A.  
28806 Alcalá de Henares  
(Madrid)  
T +34 91 8797100  
wilo.iberica@wilo.es

## Sweden

WILO Sverige AB  
35246 Växjö  
T +46 470 727600  
wilo@wilo.se

## Switzerland

EMB Pumpen AG  
4310 Rheinfelden  
T +41 61 83680-20  
info@emb-pumpen.ch

## Taiwan

WILO Taiwan Company Ltd.  
Sanchung Dist., New Taipei  
City 24159  
T +886 2 2999 8676  
nelson.wu@wilo.com.tw

## Turkey

WILO Pompa Sistemleri  
San. ve Tic. A.Ş.  
34956 İstanbul  
T +90 216 2509400  
wilo@wilo.com.tr

## Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.  
01033 Kiew  
T +38 044 2011870  
wilo@wilo.ua

## United Arab Emirates

WILO Middle East FZE  
Jebel Ali Free Zone–South  
PO Box 262720 Dubai  
T +971 4 880 91 77  
info@wilo.ae

## USA

WILO USA LLC  
Rosemont, IL 60018  
T +1 866 945 6872  
info@wilo-usa.com

## Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
T +84 8 38109975  
nkminh@wilo.vn

# wilo

Pioneering for You

WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
D-44263 Dortmund  
Germany  
T +49(0)231 4102-0  
F +49(0)231 4102-7363  
wilo@wilo.com  
www.wilo.com